

肆、日文教師之問卷

一、日文教師問卷之說明。

- ①問卷日期：八十三年十一月至八十四年五月止。
 ②對象範圍：世新共同科專、兼任日文教師及他系之日文教師。
 ③有效份數：九份。 ④問卷內容：十二題。（參照附錄三）。

二、日文教師問卷之結果。

- ①第一題，專任教師四名，其中三名因留日，而獲得兼日文課。兼任教師五名。其中重大意義為「兼任教師偏多」，又無論專、兼任教師，以「非專長充任」日文教師者，眾。
 ②第二題，共同科日文教師八名，觀光系一名。
 ③第三題，日文教師的最高學位專長，日文一名，商學三名，教育二名，心理一名，觀光一名，新聞一名。
 ④第四題，有兩名畢業於大學日文系。其他皆非日文系畢業。基於國人學外語，皆透過有系統的文法來學習。故希望「大一日文」之教師最好也是從日文系畢業者，較能有完整的日文系統。非日文系畢業者至少應有短期語學之訓練。
 ⑤第五題，現在擔任大一日文課者，有李世仁、吳盛木、龔周明、高繼瑛等四名。

- ⑥第六題，建議「大一日文」「會話與閱讀」比率，應各佔多少？

| 大一日文教師 | 會話練習 | 閱讀說明 |
|--------|------|------|
| 李世仁 | 50% | 50% |
| 高繼瑛 | 40% | 60% |
| 龔周明 | 50% | 50% |
| 吳盛木 | 70% | 30% |

「大一日文」平均為52.5%，與47.5%。

- ⑦第七題，其他日文課程之「會話與閱讀」比率意見如下：

| ●大二日文一 | ●日文二 | ●觀光 | 日文 |
|--------------|-------|-------|----------|
| 會話／閱讀 | 會話／閱讀 | 會話／閱讀 | 會話／閱讀 |
| 高繼瑛 40 / 60% | | 陳溥全 | 75 / 25% |

龔周明 50 / 50 %
 陸蘭芝 50 / 50 %
 余秋菊 60 / 40 %
 姚霞玲 60 / 40 %
 李世仁 50 / 50 % 60 / 40 %
 柯珮珮 50 / 50 %
 平均約 51.60 %。

●商用 日文
 會話 / 閱讀

吳盛木上學期 70 / 30 %
 下學期 20 / 80 %

⑧第八題，語幹、語尾之定義。

(a)以「お」是語幹，「きる」是語尾說明者，五名。

(b)以「おき」是語幹，「る」是語尾說明者，四名。

(a)項是傳統教法，但易錯。(b)項是以日本語教育立場的較新的教法，其優點是簡便。理由請參照第五章。

⑨第九題，動詞教學時，採用的動詞語尾變化種類之「名稱」（動詞活用種類）。

(a)有四人採用第一類、第二類、力行サ行變格動詞。

(b)有三人採用五段、上一段、下一段、力行、サ行變格動詞。

(c)有一人採用五段、上一段動詞、力行、サ行變格動詞。

(d)有一人採用第一群動詞、第二群動詞、第三群動詞。

(a)(d)兩項根據使用教師表示，此法是最近日本語學校的教法。

(b)項是傳統教法，但上一段、下一段相同，似無必要細分。

(c)項是經過簡化之改良教法。上一段、下一段動詞語尾變化完全相同，故合併為「上一段動詞」。

⑩第十題，教動詞語尾變化時，以語尾六個變化教學者，七人。以改良過之教法「語尾七個變化」教學者，二人，其優點是五段動詞可依アイウエオ之韻律變化，不易錯。理由請參照第五章及測驗結果，即知其可行性高。

⑪第十一題，五段動詞音便教學時，判斷「音便種類」之根據。

(a)二人用「わあたら促音便，かがい音便，なばま撥音便」法。

(b)一人用「あたら促音便，かがい音便，なばまん音便」法。

(c)二人用「ワタラ促音便，カガイ音便，ナバマ鼻音便」法。

(d)四人用「うつる促音便，くぐイ音便，ぶぬむ鼻音便」法。

(e)一人用「ちいり促音便，きぎイ音便，びにみ鼻音便」法。

優缺點請參照第五章動詞音便處。

- ⑫第十二題，動詞變化教學時，使用傳統的「名稱」：未然形、連用形、終止形、連體形、假定形、命令形者居多。但每一變化下之主要用法的名稱，則不一，應予正名統一。

三、日文教師問卷之簡單重點說明。

- ①問卷結果顯示，日文專長專任教師比率偏低，為因應高中學校以上開放日文選修應及早保護和培養專長教師，其最佳方法是由教育部出面協調「跨校專任」。
- ②大一日文教師應以「日文專長教師」優先任教。其他之專長教師亦可在參加教學研討會後，可試教兩年大一日文。而大一日文教師亦可嘗試交換試教專業日文。如此一來可以彼此加強了解對方之需要，有利於整合日文課程的研究。
- ③大一日文之教師們認為，教學內容以會話與閱讀各佔一半較好。
- ④觀光日文教師認為觀光日文應以會話為重，佔75%。商用日文教師認為，上學期以會話為重，佔70%，下學期以閱讀為重佔80%。其餘課程大約各佔一半。
- ⑦其他有關「動詞教學名稱」等，宜早日「統一」（參照第五章）。

伍、學生之問卷

一、日文教師問卷之說明。

- ①問卷日期：八十四年三月至年五月止。
- ②對象範圍：世新大一日文六班之學生。
- ③有效份數：二百七十五份。
- ④問卷內容：十題。（參照附錄五）。

二、大一日文學生問卷之結果與分析。

- ①第一題，填系別班級年級。（略）
- ②第二題，選修的日文課程名稱。皆為大一日文（一）。